



VALENTINA MECCA

Docente, traduttrice e interprete

ASSOCIAZIONI DI APPARTENENZA:

- Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- International Association Professional Translators and Interpreters
- Sindacato TRADuttori Editoriali
- Tradinfo
- Associazione Giovani Opinion Leader
- Comitato Giovani della Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO, regione Basilicata

FORMAZIONE ACCADEMICA:

- *Master in International Relations* presso IE School of Arts & Humanities, Instituto de Empresa, Madrid
- *Laurea Magistrale in Scienze Internazionali e Diplomatiche - Curriculum in Politica e Sicurezza Internazionale* presso ALMAMATER STUDIORUM UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
- *Laurea in Mediazione Linguistico - Culturale* presso UNIVERSITÀ SAPIENZA, Roma

ESPERIENZE PROFESSIONALI RILEVANTI NELL'AMBITO DELLA TRADUZIONE E DELL'INSEGNAMENTO

- *Traduttrice freelance* per L'HUFFINGTON POST, GRUPPO EDITORIALE "ESPRESSO"
- Traduzione di articoli di politica internazionale per la rivista **Reset DOC**
- Traduzione di articoli di politica internazionale per **The Risky Shift**
- Traduzione di manuali, libri, brochure e interpretariato di trattativa, localizzazione siti e software
- Supporto a cittadini statunitensi nel processo di acquisizione della nazionalità italiana, traduzione di documenti legali e ricerca di atti anagrafici per **Italian Citizenship for Dummies**
- Interpretariato presso **Augusta Westland**, da e verso l'inglese e lo spagnolo per i piloti di elicotteri come sostegno ai docenti in aula e nei simulatori di volo
- Collaborazione con il quotidiano spagnolo **La Gaceta**, redazione di articoli in lingua spagnola su politica internazionale, interprete e traduttrice per interviste con autorità straniere da e verso l'inglese, lo spagnolo e l'italiano
- Traduttrice e interprete giurata per il TRIBUNALE DI POTENZA Iscritta all'Albo dei Consulenti Tecnici. Traduzione e interpretariato in inglese, spagnolo e italiano
- Iscritta al ruolo di periti ed esperti in qualità di interprete e traduttrice presso CAMERA DI COMMERCIO I.A.A. DI POTENZA



ALCUNI SEMINARI, CORSI, MODEL EVENT E COLLABORAZIONI:

- ICE - Italian Trade Agency Potenza (febbraio 2018-aprile 2019)
- Piano Export Sud - ICE Export Lab – formazione e affiancamento per export manager aziendali
- CCIAA Potenza - Google (aprile-novembre 2017)
- Corso "Eccellenze in digitale": strategia web, social, marketing online, SEO e SEM, e-commerce
- STL Formazione Bottega online di Traduzione Editoriale
- University of Pennsylvania – Coursera - English for Journalism, sovvenzionato da U.S. Dep. of State Bureau of Educational and Cultural Affairs
- AITI Campania Napoli (gennaio 2016) Partecipazione al seminario "Il traduttore trasformista: la sfida dei linguaggi settoriali nella traduzione di letteratura", relatore Bruno Berni"
- Traduttori per la Pace (online) (da novembre 2015) Traduzioni a titolo gratuito per il progetto <https://traduttoriaperlapace.wordpress.com/>
- STL– European School of Translation Pisa (ottobre 2015) Partecipazione alla Giornata del Traduttore 2015 e ai seminari "Personal branding: la chiave di volta della visibilità sul mercato" e "Il Business Model Canvas"
- Common Spaces <http://www.commonspaces.eu/> (da settembre 2015) Partecipazione al progetto Tecnologie per Freelance, creazione di percorsi di apprendimento per traduttori e interpreti e selezione delle risorse online con licenza Creative Commons
- University of Minnesota - Coursera (corso online) (febbraio-maggio 2014) Corso a distanza di Creative Problem Solving
- Shell Inventa GIOVANI e Università della Basilicata, Potenza (novembre 2011 – marzo 2012) Programma di orientamento ai giovani che per l'avvio della propria attività imprenditoriale
- IE Business School Madrid (giugno 2011 – luglio 2012) Corso "The Arab (and Spanish) Spring and the Future of Youth Politics"
- UN MDG IE Shift Madrid (da ottobre 2010) Coordinatrice dell'obiettivo 4 delle Nazioni Unite "Riduzione della mortalità infantile"
- UN – MUIMUN, Università di Münster, Münster, Germania (aprile 2010) United Nations Model Event: Change Today, Shape Tomorrow. Global Crises as Global Chances? Redefining Perspectives on Trade, Governance and Social Responsibility
- NATO – Università di Bologna Bertinoro (FC) (maggio 2009) Nato Model Event: organizzato dalla Facoltà di Scienze Politiche "R. Ruffilli" e il NATO Supreme Allied Commander Transformation HQ (SACT HQ)
- Università di Bologna, Forlì (gennaio-giugno 2009) Corso di formazione Diritto Internazionale dei conflitti armati e operazioni di pace fuori area
- UNICEF - Università di Bologna, Forlì (febbraio-giugno 2009) Corso Universitario Multidisciplinare in Educazione allo Sviluppo, Unicef – Italia
- Università Sapienza, Roma (marzo 2008) Seminario Paremiologia: classificazione, traduzione e risorse tecnologiche
- Universidad de Oviedo, Oviedo (maggio 2008) Seminario Paremiologia: classificazione, traduzione e risorse tecnologiche
- Universidad de Oviedo, Oviedo (aprile 2007) VII Seminario sulla Filologia Classica



-
- Universidad de Oviedo, Oviedo (novembre 2006) Workshope Derecho laboral en el siglo XXI. Organizado dalla Universidad de Oviedo e il Gobierno del Principado de Asturias, Consejeria de Industria y Empleo